

*Моргунова Валентина Юрьевна*

### Актер

Талант может жить в ком угодно –  
Мужчину, что каменно тверд,  
И женщину с грацией гордой  
Актером толпа назовет.  
Театр – великая сила,  
Не раз изменявшая мир,  
Ему свою жизнь посвятили  
Джон Форд, и Уайльд, и Шекспир.

Пусть ты не достиг совершенства,  
И пусть незначительна роль,  
Но ты перед зрителем душу  
Без тени сомненья раскрой.  
А тайные мысли и чувства,  
Крадущие сон и покой,  
Отдай без остатка искусству –  
Возьми их на сцену с собой.

Померкнет твой пламенный гений,  
Лишь выйдет отпущенный срок,  
Но чье-нибудь сердце изменит  
Препопанный пьесой урок.  
Так будь же ты сцены достоин,  
Храни благородство в себе.  
Умри и воскресни с героем –  
Заставь нас поверить тебе.

*Кузьменко Александра Александровна*

### Актёр

Мужчина и женщина – оба,  
Каждый своим дарованьем,  
Стать миру примером способны,  
Если достойны призванья.  
Мыслью, звучащей со сцены,  
Зрителю не загореться,  
Если пустым и растленным  
Будет актёрское сердце.

Взгляды, слова, движенья,  
Какой ни была бы роль, –  
Все их без исключенья  
Окрасите вы собой.  
Всё, что внутри обитает,  
Каждый большой секрет,  
Вырвавшись, пропитает  
Действие и сюжет.

Гением Бог в искусстве  
Не достигает цели,  
Коль лицедей с подмостков  
Видится лицемером.  
Значит пора подняться  
Вам – тем, кто сценой дышит,  
На высоту искусства  
Или, быть может, выше.

**The Actor**

*by Ella Wheeler Wilcox*

O man, with your wonderful dower,  
O woman, with genius and grace,  
You can teach the whole world with your  
power,  
If you are but worthy the place.  
The stage is a force and a factor  
In moulding the thought of the day,  
If only the heart of the actor  
Is high as the theme of the play.

No matter what role you are giving,  
No matter what skill you betray,  
The everyday life you are living  
Is certain to colour the play.  
The thoughts we call secret and hidden  
Are creatures of malice, in fact;  
They steal forth unseen and unbidden,  
And permeate motive and act.

The genius that shines like a comet  
Fills only one part of God's plan,  
If the lesson the word derives from it  
Is marred by the life of the man.  
Be worthy your work if you love it;  
The king should be fit for the crown;  
Stand high as your art, or above it,  
And make us look up and not down.